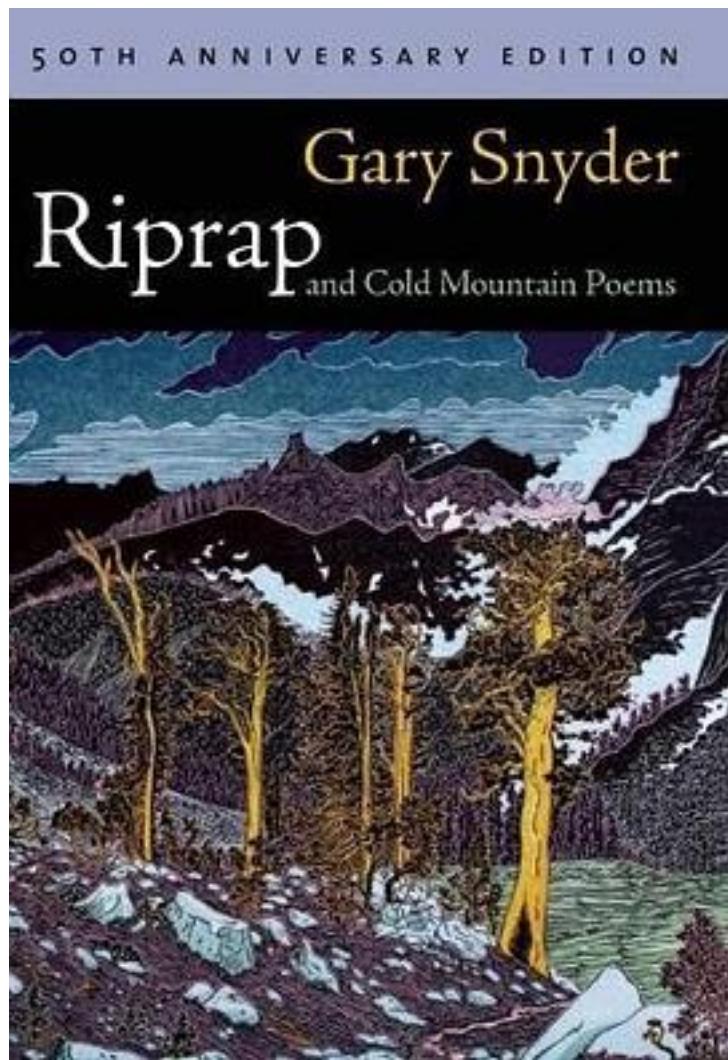


# Riprap and Cold Mountain Poems



[Riprap and Cold Mountain Poems 下载链接1](#)

著者:Gary Snyder

出版者:Shoemaker & Hoard

出版时间:2003-12-01

装帧:Paperback

isbn:9781593760151

Forty-five years ago, Gary Snyder's first book of poems, *Riprap*, was published by Origin Press in a beautiful paperbound edition stitched Japanese-style. Around that time Snyder published his translations of Chinese poet Han-Shan's *Cold Mountain Poems* in the sixth issue of the "Evergreen Review." Thus was launched one of the most remarkable literary careers of the last century. It is a great gift for all readers to now have this seminal collection back in print.

作者介绍:

加里·斯奈德，美国诗人，翻译家。出生于旧金山，就读伯克利大学期间，因受禅宗影响而转学亚洲语言和文化，并翻译中国古诗，参与“垮掉派”诗歌运动，曾到日本修习禅宗。一九八四年，斯奈德和金斯堡曾随美国作家代表团访问中国。他多年来一直致力于生态保护，被誉为“深层生态学的桂冠诗人”；曾获普利策诗歌奖和全美图书奖。

目录:

[Riprap and Cold Mountain Poems\\_下载链接1](#)

标签

评论

---

[Riprap and Cold Mountain Poems\\_下载链接1](#)

书评

"Riprap" is really a class of poems I wrote under the influence of the Sierra Nevada and the daily trailcrew work of picking up and placing granite stones in tight cobble pattern on hard slab. ... I tried writing poems of tough, simple, and short words, wit...

---

面对寒山道，我心生欢喜 车不会经过这里，也没有马的踪迹

一条又一条，溪水曲折相连 任谁也无法记数，山与山重叠 一共重叠了几重？  
一千种草从叶子上流下露珠 几乎一模一样的松树在风中发出鸣叫  
——你，能分辨哪一棵？此处，方向迷乱 我的身体不禁向影子疑惑： 究竟是怎样， ...

---

三十年了，我在寒山中居住。想起，前些时候，我去拜访亲友，一大半，  
他们已经入了黄土。一寸又一寸，时间消耗一支残烛，一年又一年，逝者如斯夫！  
此刻，面对自己孤零零的影子，不知不觉，我的泪水流出。  
一向寒山坐，淹留三十年。昨来访亲友，太半入黄泉。渐减如残烛...

---

尝试一个意译的版本，略有偏差：山中很冷，仿佛这就是一种事实，  
从古到今，层层的山峦被白雪覆盖，而幽幽的树林里寒气凝聚成烟。  
在芒种之后，草籽萌出新芽，而立秋前树叶们则开始落下。  
事物总是以某种方式呈现，除了我始终未知方法。寒山原诗：  
山中何太冷，自古非今年...

---

#### 读书笔记1407：砌石与寒山诗

加里·施耐德深受日本和中国文化影响，这里尤指佛教。寒山诗是唐代诗歌的一个另类，它是后来贯休这些僧人诗人的早期源头。寒山同拾得，丰干三人隐居天台山，被认为是菩萨的化身。施耐德通过翻译寒山诗，又结合美国本土的隐士文化，创作了砌石诗与之...

---

想找一个安身的地方 寒山就是一个安身的地方：微风吹拂劲松，而当你走近去  
听，近处的声音更好：树下面坐一个头发斑白的老人，喃喃的阅读黄老。这就是我，  
十年了，我没有离开过，而我也早忘了，来时的道儿 欲得安身处，寒山可长保。  
微风吹幽松，近听声愈好。下有斑白人...

---

寒山，唐代著名诗僧。出身于官宦人家，多次投考不第，后出家，三十岁后隐居于浙东天台山，享年一百多岁。  
他以桦树皮作帽，破衣木屐，喜与群童戏，言语无度，人莫能测。常至天台国清寺，与寺僧丰干、拾得为友，将寺院残余饭菜倒进竹筒，背回寒石山维持生活。寒山经常在山林间...

杳杳寒山道这首很早以前就很喜欢，看了斯奈德的翻译，也尝试一个版本，长夜漫漫，以慰无聊：这条路如此深邃！冷泉，空旷的河涧，水声漫长的流逝。我听见一些鸟叫，但没有人的踪迹。无物来访，除了风消磨我的脸庞，日复一日，雪加诸我身，用一年又一年的寒意。而当我惊...

---

[Riprap and Cold Mountain Poems](#) [下载链接1](#)